

## АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Само оригиналните текстове на ИКЕ на ООН имат правно действие съгласно международното публично право. Статутът и датата на влизане в сила на настоящото правило следва да бъдат проверени в последната версия на документа на ИКЕ на ООН относно статута — TRANS/WP.29/343, който е на разположение на адрес:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

### **Правило № 121 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) — Единни предписания за одобрение на превозни средства по отношение на местоположението и обозначението на органите за ръчно управление, сигналните устройства и показващите уреди [2016/18]**

Включва всички валидни текстове до:

Серия от изменения 01 — дата на влизане в сила: 15 юни 2015 г.

#### СЪДЪРЖАНИЕ

##### ПРАВИЛО

1. Обхват
2. Определения
3. Заявление за одобряване
4. Одобряване
5. Спецификации
6. Промяна на типа превозно средство или на някакъв аспект от спецификациите на органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди и разширяване на одобрението
7. Съответствие на производството
8. Санкции при несъответствие на производството
9. Окончателно прекратяване на производството
10. Наименования и адреси на техническите служби, отговарящи за провеждането на изпитвания за одобряване, и на органите по одобряване на типа
11. Уводни разпоредби
12. Преходни разпоредби

##### ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Съобщение относно одобряването, разширяването, отказа или отмяната на одобрение на тип превозно средство по отношение на местоположението и обозначението на органи за ръчно управление, сигнални устройства и показващи уреди съгласно Правило № 121
2. Оформление на маркировките за одобрение

##### 1. ОБХВАТ

Настоящото правило се прилага за превозни средства от категории М и N <sup>(1)</sup>. То определя изискванията относно местоположението, обозначението, цвета и светенето на органите за ръчно управление, сигналните устройства и показващите уреди на моторното превозно средство. Правилото е предназначено да гарантира достъпността и видимостта на органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди на превозното средство и да улесни тяхното избиране при използване в дневни и нощни условия, за да се намалят рисковете за безопасността, причинени от отклоняването на вниманието на водача от управлението и от грешки при избирането на орган за управление.

<sup>(1)</sup> Съгласно определеното в Консолидираната резолюция за конструкцията на превозни средства (R.E.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, точка 2 — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)

## 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

По смисъла на настоящото правило:

- 2.1. „Орган за управление“ означава задействаната ръчно част от устройство, което позволява на водача да променя състоянието или функционирането на превозното средство или негова подсистема.
- 2.2. „Устройство“ означава елемент или съвкупност от елементи, използвани за изпълнение на една или няколко функции.
- 2.3. „Показващ уред“ означава устройство, което служи за указване на големината на физическата характеристика, която уредът е предназначен да отчита.
- 2.4. „Общо пространство“ означава зона, в която могат да се изобразяват, но не едновременно, две или повече информационни функции (напр. символ).
- 2.5. „Сигнално устройство“ означава светлинен сигнал, който указва, когато свети, че дадено устройство е задействано или дезактивирано, че неговата работа или състояние е правилно или неправилно или че това устройство не функционира.
- 2.6. „Разположен в непосредствена близост“ означава липсата на орган за управление, сигнално устройство или всякакъв друг потенциален източник на отклоняване на вниманието между обозначаващия символ и сигналното устройство, показващия уред или органа за управление, обозначени с този символ.
- 2.7. „Производител“ означава лицето или организацията, които са отговорни пред органа по одобряването за всички страни на процеса на одобряване на типа и за осигуряване на съответствие на производството. Не е от съществено значение, дали лицето или организацията участва пряко във всички етапи на производството на превозното средство, системата, компонента или отделния технически възел, предмет на процеса на одобряване.
- 2.8. „Тип превозно средство“ означава моторни превозни средства, които по отношение на вътрешното разположение нямат различия, които могат да окажат влияние на идентифицирането на символите на органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди и работата на органите за управление.
- 2.9. „Одобряване на превозно средство“ означава одобряването на тип превозно средство по отношение на начина на монтиране, графичното оформление, четливостта, цвета и яркостта на органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди.

## 3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ОДОБРЯВАНЕ

- 3.1. Заявлението за одобряване на тип превозно средство по отношение на спецификациите за органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди се подава от производителя на превозното средство или от негов надлежно упълномощен представител.
- 3.2. Заявлението се придружава от следните документи и данни в три екземпляра:
  - 3.2.1. описание на типа превозно средство;
  - 3.2.2. списък на оборудването, определено от настоящото правило в таблицата и предписано от производителя за превозното средство, като органи за управление, сигнални устройства или показващи уреди;
  - 3.2.3. графично оформление на символите, обозначаващи органите за управление, сигналните устройства или показващите уреди; и
  - 3.2.4. чертежи и/или снимки на разположението на органите за управление и местоположението на сигналните устройства и на показващите уреди в превозното средство.
- 3.3. На техническата служба, отговаряща за провеждането на изпитвания за одобряване, се предоставя превозно средство или представителна част от него, които са представителни за подлежащия на одобрение тип превозно средство, на които е монтиран пълен набор от органи за управление, сигнални устройства или показващи уреди, предписани в точка 3.2.2 по-горе.

## 4. ОДОБРЯВАНЕ

- 4.1. Ако типът превозно средство, представено за одобрение съгласно настоящото правило, отговаря на изискванията на правилото, за този тип превозно средство се издава одобрение.

- 4.2. За всеки одобрен тип се определя номер на одобрението. Първите му две цифри (понастоящем 01, което съответства на серия от изменения 01 към правилото) показват номера на серията от изменения, включваща най-новите съществени технически изменения, внесени в правилото към момента на издаване на одобрението. Една и съща страна по договора не може да присвоява този номер на друг тип превозно средство или на същия тип превозно средство, предоставено с оборудване, което не фигурира в списъка, посочен в точка 3.2.2 по-горе, при спазване на разпоредбите от точка 6 от настоящото правило.
- 4.3. Страните по Спогодбата от 1958 г., прилагаша настоящото правило, биват уведомявани съгласно настоящото правило за всяко одобрение, разширение, отказ или отмяна на одобрение или за окончателно прекратяване на производството на тип превозно средство или част от превозно средство посредством формуляр, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
- 4.4. На всяко превозно средство, което съответства на одобрен по настоящото правило тип превозно средство, на видно и леснодостъпно място, определено във формуляра за одобряване, се поставя международна маркировка за одобряване. Тази международна маркировка за одобряване се състои от:
- 4.4.1. окръжност, в която се намира буквата „E“, следвана от отличителния пореден номер на държавата, издала одобрението <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. номера на настоящото правило, последван от буквата „R“, тире и номера на одобрение, вдясно от окръжността, предписана в точка 4.4.1.
- 4.5. Ако превозното средство съответства на тип превозно средство, одобрен по едно или няколко правила, приложени към Спогодбата, в държавата, издала одобрението по настоящото правило, не е необходимо да се повтаря символът, предписан в точка 4.4.1. В този случай номерът на правилото и номерата на одобренията, както и допълнителните символи за всички правила, съгласно които е издадено одобрение в държавата, издала одобрението съгласно настоящото правило, се поставят във вертикални колони вдясно от символа, предписан в точка 4.4.1.
- 4.6. Маркировката за одобряване трябва да бъде ясна, четлива и незаличима.
- 4.7. Маркировката за одобряване се поставя в близост до или върху табелката с данни на превозното средство, поставена от производителя.
- 4.8. Приложение 2 към настоящото правило дава примери за оформлението на маркировки за одобряване.

## 5. СПЕЦИФИКАЦИИ

Превозно средство, оборудвано с орган за управление, сигнално устройство или показващ уред, фигуриращ в таблицата, трябва да отговаря на изискванията, предписани в настоящото правило по отношение на местоположението, обозначението, цвета и светенето на този орган за управление, сигнално устройство или показващ уред.

### 5.1. Местоположение

- 5.1.1. Органите за управление, които водачът трябва да използва, докато управлява превозното средство, трябва да бъдат разположени така, че да могат да се задействат от него при условията, определени в точка 5.6.2.
- 5.1.2. Сигналните устройства и показващите уреди трябва да бъдат разположени така, че да бъдат видими и разпознаваеми от водача както през нощта, така и през деня при условията, определени в точки 5.6.1 и 5.6.2. Не е необходимо сигналните устройства и показващите уреди да бъдат видими и разпознаваеми, когато не са задействани.
- 5.1.3. Обозначенията трябва да са поставени върху обозначаващите с тях сигнални устройства, показващи уреди и органи за управление, или в непосредствена близост до тях. В случай на орган за управление с няколко функции не е необходимо обозначенията да бъдат в непосредствена близост до него. Те трябва обаче да бъдат поставени възможно най-близо до органа за управление с няколко функции.

<sup>(1)</sup> Отличителните номера на страните по Спогодбата от 1958 г. са посочени в приложение 3 към Консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 3 — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html).


- 5.1.4. Независимо от разпоредбите на точки 5.1.1, 5.1.2 и 5.1.3, сигналното устройство (ако е монтирано такова) за „изключена въздушна възглавница на пътника“, трябва да бъде поставено във вътрешността на превозното средство, пред и над точката Н на седалката на водача и на седалката на седящия отпред пътник (пътници), когато седалките се намират в своето най-предно възможно положение. Сигналното устройство, което предупреждава пътниците на предните седалки, че въздушната възглавница на пътника е изключена, трябва да бъде видимо за водача и седящия отпред пътник (пътници) при всякакви условия на управление.
- 5.2. Обозначаване
- 5.2.1. Когато са монтирани, органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди, които фигурират в колона 3 на таблицата, трябва да бъдат обозначени чрез символите, предвидени за тях в колона 2 на таблицата. Това изискване не се прилага за органа за управление на клаксона (звуков предупредителен сигнал), когато той се задейства от устройство във вид на малка халка или връв. Ако се използва символ за обозначаването на орган за управление, сигнално устройство или показващ уред, който не фигурира в таблицата, е препоръчително да се избере символ, предвиден за тази цел в стандарт ISO 2575:2004, когато такъв съществува и когато символът е подходящ за съответното приложение.
- 5.2.2. За обозначаването на орган за управление, сигнално устройство или показващ уред, които не са включени в таблицата или в стандарт ISO 2575:2004, производителят може да използва създаден от него символ. Този символ може да съдържа международно признати буквени или цифрови означения. Всички използвани символи трябва да съответстват на принципите на оформлението, заложиени в точка 4 от стандарт ISO 2575:2004.
- 5.2.3. Ако е необходимо за по-голяма яснота, заедно с всеки символ, определен в таблицата или в стандарт ISO 2575:2004, могат да се използват допълнителни символи.
- 5.2.4. Използваните от производителя добавени или допълнителни символи не трябва да предизвикват объркване със символ, определен в настоящото правило.
- 5.2.5. Когато орган за управление, сигнално устройство или показващ уред за една и съща функция са комбинирани, за обозначаването на тази комбинация може да бъде използван един символ.
- 5.2.6. С изключение на предвиденото в точка 5.2.7, всички обозначения на органите за управление, сигналните устройства и показващите уреди, фигуриращи в таблицата или в стандарт ISO 2575:2004, трябва да бъдат възприемани от водача като вертикално поставени. В случай на въртящ се орган за управление тази точка се прилага, когато органът за управление е в положение „изключено“.
- 5.2.7. Не е необходимо да бъдат възприемани от водача като вертикално поставени обозначенията на:
- 5.2.7.1. органа за управление на клаксона;
- 5.2.7.2. органите за управление, сигналните устройства или показващите уреди, които са разположени на волана, когато воланът е в такова положение, че моторното превозно средство се движи в посока, различна от посоката на право; и
- 5.2.7.3. всички въртящи се органи за управление, които нямат положение „изключено“.
- 5.2.8. Всяко устройство за автоматично поддържане на скоростта на превозното средство (стабилизатор на скоростта), за управление на отоплителната уредба и на климатичната инсталация трябва да разполага с обозначение за всяка функция на системата.
- 5.2.9. Когато са монтирани органи за управление, които регулират плавно в определен обхват дадена функция на системата, те трябва да разполагат с обозначение, което да указва границите на обхвата на регулиране на тази функция.
- Ако за обозначаване на границите на обхвата на регулиране на температурата се използва кодиране с цветове, максималната температура трябва да се обозначи с червен цвят, а минималната — със син цвят. Ако състоянието или граничната стойност на дадена функция се указва чрез показващ уред, който е отделен и не е разположен в непосредствена близост до органа за управление на тази функция, органът за управление и показващият уред трябва да имат самостоятелни обозначения в съответствие с точка 5.1.3.
- 5.2.10. Автоматични функции могат да се обозначават със символа за съответната позиция, посочен в колона 1 на таблицата, към който са добавени знаците „А“ или „АУТО“, разположени върху или в непосредствена близост до контура му.

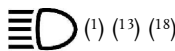





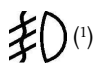
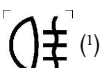


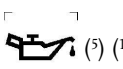
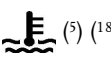




- 5.3. Светене
- 5.3.1. Обозначенията на органите за управление, за които в колона 4 на таблицата е отбелязано „да“, трябва да светят винаги, когато габаритните светлини са включени. Това не важи за органите за управление, разположени на пода, на централната конзола, на волана, на кормилната колона или в горната част от рамката на предното стъкло, нито за органите за управление на отоплителната уредба и климатичната инсталация, ако въпросната уредба/инсталация не насочва въздух непосредствено към предното стъкло.
- 5.3.2. Показващите уреди и техните обозначения, за които в колона 4 на таблицата е отбелязано „Да“, трябва да светят винаги, когато устройството за пускане и/или за спиране на двигателя е в положение, което позволява на двигателя да работи, и габаритните светлини са включени.
- 5.3.3. Показващите уреди, техните обозначения и обозначенията на органите за управление не трябва да светят, когато предните светлини се използват за подаване на мигачи сигнали или когато се използват като светлини за движение през деня.
- 5.3.4. По преценка на производителя може да се предвиди възможността всеки орган за управление, показващ уред или техните обозначения да светят във всеки един момент.
- 5.3.5. Сигналното устройство не трябва да излъчва светлина, освен когато указва неизправността или състоянието на превозното средство, които е предвидено да обозначава, или по време на проверка на дадена лампа.
- 5.3.6. Яркост на светене на сигналните устройства
- Необходимо е да се предвидят начини сигналните устройства и техните обозначения да са видими и разпознаваеми от водача при всички условия на управление.
- 5.4. Цвят
- 5.4.1. Всички сигнални устройства, фигуриращи в таблицата, трябва да излъчват светлина, чийто цвят е указан в колона 5 на тази таблица.
- 5.4.1.1. Независимо от това, всеки символ, за който се отнася бележка под линия <sup>18</sup>, ако е поставен вече на превозното средство, както е определено в таблицата, и с посочения в колона 5 цвят, може да бъде показван с различни цветове, за да предава различни значения съгласно общото кодиране с цветове, предложено в точка 5 от стандарт ISO 2575:2004.
- 5.4.2. Показващите уреди и сигналните устройства, както и обозначенията на показващи уреди и органи за управление, които не фигурират в таблицата, могат да имат всякакъв цвят по избор на производителя, при условие че този цвят не възпрепятства или прикрива обозначението на сигнално устройство, орган за управление или показващ уред, посочен в таблицата. Избраният цвят трябва да съответства на насоките, определени в точка 5 от стандарт ISO 2575:2004.
- 5.4.3. Всички символи, използвани като обозначения на сигнални устройства, органи за управление или показващи уреди, трябва да се открояват ясно на съответния фон
- 5.4.4. Вместо затъмнената част на символа може да се използва неговият контур.
- 5.5. Общо пространство за указване на различен вид информация
- 5.5.1. Може да се използва общо пространство за указване на информация от всякакъв източник, при условие че се спазват следните изисквания:
- 5.5.1.1. Сигналните устройства и показващите уреди в общото пространство трябва да предоставят съответната информация в момента на възникване на определящото условие за включването им.
- 5.5.1.2. При възникване на определящото условие за включването на две или повече сигнални устройства те трябва:
- 5.5.1.2.1. или многократно автоматично да се включват последователно, или
- 5.5.1.2.2. да бъдат видимо указани и да осигуряват възможност водачът да избира показването им при условията, определени в точка 5.6.2.

- 5.5.1.3. Сигналните устройства за неизправност на спирачната уредба, за къса светлина, за пътепоказател и за обезопасителен колан, не трябва да са поставени в едно и също общо пространство
- 5.5.1.4. Ако сигнално устройство за неизправност на спирачната уредба, за къса светлина, за пътепоказател или за обезопасителен колан, се намира в общо пространство, нейната яркост трябва да превишава яркостта на всеки друг символ в това общо пространство, когато е налице необходимото за нейното задействане определящо условие.
- 5.5.1.5. С изключение на сигналните устройства за неизправност на спирачната уредба, за къса светлина, за пътепоказател или за обезопасителен колан, подаването на информация може да бъде прекратявано автоматично или това да се прави от водача.
- 5.5.1.6. Изискванията относно цвета на сигналните устройства не се прилагат, когато тези сигнални устройства се намират в общо пространство, освен ако не е предвидено друго в специално правило.
- 5.6. Условия
- 5.6.1. Зрението на водача трябва да се е адаптирало към условията на околната светлина.
- 5.6.2. Положението на водача се ограничават от монтираната система за защита при удар, регулирана в съответствие с предписанията на производителя, като той може да извършва движения в рамките, позволени от тази система.
6. ПРОМЯНА НА ТИПА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ИЛИ НА НЯКАКЪВ АСПЕКТ ОТ СПЕЦИФИКАЦИИТЕ НА ОРГАНИТЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛНИТЕ УСТРОЙСТВА И ПОКАЗВАЩИТЕ УРЕДИ И РАЗШИРЯВАНЕ НА ОДОБРЕНИЕТО
- 6.1. Органът по одобряването на типа, одобрил типа превозно средство, се уведомява за всяка промяна на типа превозно средство, на някакъв аспект на спецификациите за органи за управление, сигнални устройства и показващи уреди, или на списъка, посочен в точка 3.2.2 по-горе. Тогава органът може:
- 6.1.1. да прецени, че е малко вероятно направените промени да оказват съществено неблагоприятно въздействие и че при всички положения превозното средство продължава да отговаря на изискванията; или
- 6.1.2. да изиска допълнителен протокол от изпитване от техническата служба, отговаряща за извършване на изпитването.
- 6.2. Потвърждението или отказването на одобрение, в което се посочват измененията, се съобщава съгласно процедурата, посочена в точка 4.3 по-горе, на страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило.
- 6.3. Компетентният орган, който издава разширението на одобрението, присвоява сериен номер на всеки формуляр за съобщение, съставен за такова разширение, и уведомява за това другите страни по Спогодбата от 1958 г., прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, който съответства на образца от приложение 1 към настоящото правило.
7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- Процедурите за проверка на съответствието на производството трябва да отговарят на определените в приложение 2 от Спогодбата (Е/ЕСЕ/324-Е/ЕСЕ/TRANS/505/Rev.2), като трябва да са спазени следните изисквания:
- 7.1. Всяко превозно средство, одобрено съгласно настоящото правило, трябва да бъде произведено така, че да съответства на одобрения тип, като отговаря на изискванията, посочени в точка 5 по-горе.
- 7.2. Органът, издал одобрението на типа, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всеки производствен обект. Нормалната честота на тези проверки е веднъж на две години.
8. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- 8.1. Одобрението, издадено по отношение на тип превозно средство съгласно настоящото правило, може да бъде отменено, ако не са спазени изискванията или ако превозно средство с нанесена маркировка за одобряване не съответства на одобрения тип.

- 8.2. Ако страна по Спогодбата, прилагаща настоящото правило, отмени издадено от нея одобрение, тя уведомява незабавно останалите страни по договора, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
9. **ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО**
- Ако титулярят на одобрението прекрати напълно производството на тип превозно средство, одобрен в съответствие с настоящото правило, той уведомява за това органа, издал одобрението. При получаването на съответното съобщение органът на свой ред уведомява за това останалите страни по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, посредством формуляр за съобщение, съответстващ на образца от приложение 1 към настоящото правило.
10. **НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, ОТГОВАРЯЩИ ЗА ПРОВЕЖДАНЕТО НА ИЗПИТВАНИЯ ЗА ОДОБРЯВАНЕ, И НА ОРГАНИТЕ ПО ОДОБРЯВАНЕ НА ТИПА**
- Прилагащите настоящото правило страни по Спогодбата от 1958 г. съобщават на секретариата на ООН наименованията и адресите на техническите служби, отговарящи за провеждане на изпитвания за одобряване, и на органите по одобряването на типа, които издават одобрения и на които трябва да бъдат изпращани издадените в други държави формуляри, удостоверяващи одобряване, разширяване, отказ за издаване или отменяне на одобрение.
11. **УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ**
- 11.1. Считано от датата на влизане в сила на настоящото правило, страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, не могат:
- да отказват да издават одобрения на ИКЕ на тип превозно средство по настоящото правило;
  - да забраняват продажбата или въвеждането в експлоатация на тип превозно средство по отношение на спецификациите за органи за управление, сигнални устройства и показващи уреди,
- ако типът на превозното средство съответства на изискванията на настоящото правило.
- 11.2. В продължение на 2 години след влизане в сила на настоящото правило страните по договора, прилагащи настоящото правило, не могат да отказват да издават одобрение на ИКЕ на тип превозно средство по отношение на спецификациите за органи за управление, сигнални устройства и показващи уреди, ако типът превозно средство не съответства на изискванията на настоящото правило.
12. **ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ**
- 12.1. От официалната дата на влизане в сила на серия от изменения 01 на настоящото правило страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, не трябва да отказват да издават национални или регионални одобрения на типа за типове превозно средство, одобрени съгласно серия от изменения 01 на настоящото правило.
- 12.2. Страните по Спогодбата, прилагащи настоящото правило, не могат да отказват да издават разширения на одобрения в съответствие с предшестващите серии от изменения на настоящото правило.
- 12.3. След изтичане на 24 месеца от датата на влизане в сила на серия от изменения 01, страните по Спогодбата, които прилагат настоящото правило, издават одобрения на типа само ако подлежащият на одобряване тип превозно средство отговаря на изискванията на настоящото правило, както е изменено със серия от изменения 01.







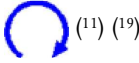
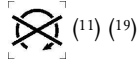



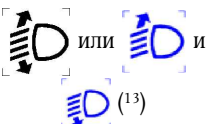


#### Символи, тяхното светене и цветове


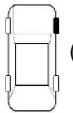


№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	Позиция	Символ <sup>(2)</sup>	Функция	Светене	Цвят
1.	Главен ключ за превключване на светлините Сигналното устройство не може да действа като сигнално устройство за (страничните) габаритни светлини	 <sup>(1)</sup>	Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство <sup>(12)</sup>	Да	Зелен
2.	Къси светлини	 <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(13)</sup>	Орган за управление	Не	—
			Сигнално устройство	Да	Зелен

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	Позиция	Символ <sup>(2)</sup>	Функция	Светене	Цвят
3.	Дълги светлини	 <sup>(1) (13) (18)</sup>	Орган за управление	Не	—
			Сигнално устройство	Да	Син
36.	Автоматични функции за дълги светлини	 или  <sup>(1) (6) (13)</sup>	Орган за управление	Не	—
			Сигнално устройство	Да	—
4.	Устройство за почистване на предните светлини (с отделен орган за управление)	 <sup>(13)</sup>	Орган за управление	Не	
5.	Пътепоказатели	 <sup>(1) (3)</sup>	Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
6.	Аварийни светлини	 <sup>(1)</sup>	Орган за управление	Да	
			Сигнално устройство <sup>(4)</sup>	Да	Червен
7.	Предни светлини за мъгла	 <sup>(1)</sup>	Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
8.	Задни светлини за мъгла	 <sup>(1)</sup>	Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
9.	Ниво на горивото	 или  <sup>(18)</sup>	Сигнално устройство	Да	Жълт
			Показващ уред	Да	
10.	Налягане на маслото в двигателя	 <sup>(5) (18)</sup>	Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	
11.	Температура на охлаждащата течност в двигателя	 <sup>(5) (18)</sup>	Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	
12.	Акумулаторна батерия, степен на зареждане	 <sup>(18)</sup>	Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	
13.	Устройство за почистване на предното стъкло (непрекъснато функциониране)		Орган за управление	Да	
14.	Блокиране на устройството за вдигане на стъклото на прозореца	 или 	Орган за управление	Не	



№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	Позиция	Символ <sup>(2)</sup>	Функция	Светене	Цвят
15.	Устройство за измиване на предното стъкло		Орган за управление	Да	
16.	Устройство за измиване и почистване на предното стъкло		Орган за управление	Да	
17.	Устройство за размразяване и подсушаване на предното стъкло  (с отделен орган за управление)		Орган за управление	Да	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
18.	Устройство за размразяване и подсушаване на задното стъкло  (с отделен орган за управление)		Орган за управление	Да	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
19.	Габаритни светлини, странични габаритни светлини и/или светлини за обозначаване на външния габарит		Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство <sup>(12)</sup>	Да <sup>(6)</sup>	Зелен
20.	Светлини за паркиране		Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
21.	Обезопасителен колан		Сигнално устройство	Да	Червен
22.	Неизправност на въздушната възглавница		Сигнално устройство	Да	Жълт и/или червен
23.	Неизправност на страничната въздушна възглавница		Сигнално устройство	Да	Жълт и/или червен
24.	Изключена въздушна възглавница на пътника		Сигнално устройство	Да	Жълт
25.	Неизправност на спирачната уредба		Сигнално устройство	Да	Вж. Правила № 13-Н и № 13, както е уместно
26.	Неизправност на системата против блокиране на колелата		Сигнално устройство	Да	Жълт

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	Позиция	Символ <sup>(2)</sup>	Функция	Светене	Цвят
27.	Скоростомер	km/h, ако се указват километри, или mph, ако се указват мили <sup>(14)</sup>	Показващ уред	Да	
28.	Ръчна спирачка (за паркиране)	 <sup>(9)</sup>	Сигнално устройство	Да	Вж. Правила № 13-Н и № 13, както е уместно
29.	Клаксон		Орган за управление	Не	
30.	Неизправност на бордовата система за диагностика на двигателя или неизправност на двигателя		Сигнално устройство	Да	Жълт
31.	Подгряване на дизелов двигател		Сигнално устройство	Да	Жълт
32.	Смукач (устройство за пускане при студен двигател)		Орган за управление	Не	
			Сигнално устройство		Жълт
33.	Климатична инсталация	 или A/C	Орган за управление	Да	
34.	Положение на регулатора на автоматична скоростна кутия (паркиране) (движение на заден ход) (неутрално) (движение на преден ход)	P R N D <sup>(10)</sup>	Показващ уред	Да	
35.	Пускане на двигателя	 <sup>(11) (19)</sup>	Орган за управление	Не	
36.	Спиране на двигателя	 <sup>(11) (19)</sup>	Орган за управление	Да	
37.	Степен на износване на спирачните накладки	 <sup>(9)</sup>	Сигнално устройство	Да	Жълт
38.	Отоплителна уредба		Орган за управление	Да	
39.	Вентилатор на отоплителната уредба и/или на климатичната инсталация	 <sup>(1)</sup>	Орган за управление	Да	
40.	Регулиране на наклона на предните светлини	 или  и  <sup>(13)</sup>	Орган за управление	Не	

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	Позиция	Символ <sup>(2)</sup>	Функция	Светене	Цвят
41.	Километражен брояч	km, ако се указват километри, или miles, ако се указват мили <sup>(15)</sup>	Показващ уред	Да	
42а.	Недостатъчно налягане на гумите (включително неизправност)	 <sup>(16)</sup>	Сигнално устройство	Да	Жълт
42б.	Недостатъчно налягане на гумите (включително неизправност) с указване на съответната гума	 <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup>	Сигнално устройство	Да	Жълт
43.	Електронно управление на стабилността	 или ESC <sup>(17)</sup>	Сигнално устройство	Да	Жълт
44.	Изключена система за електронно управление на стабилността	 или ESC OFF <sup>(17)</sup> <sup>(20)</sup>	Орган за управление	Да	
			Сигнално устройство	Да	Жълт

<sup>(1)</sup> Оконтурените части на символа могат да бъдат запълнени.

<sup>(2)</sup> Символите, включени в настоящото правило, са по същество еднакви със символите, описани в стандарт ISO 2575:2004. Запазват се съответните пропорции и размери, указани в стандарт ISO 2575:2004.

<sup>(3)</sup> Двойката стрелки представлява един единствен символ. Когато органите за управление или сигналните устройства за десния и левия пътепоказател функционират независимо един от друг (една от друга), двете стрелки могат да се смятат за отделни символи и съответно да бъдат разположени на разстояние една от друга.

<sup>(4)</sup> Не се изисква, когато стрелките на сигналните устройства за промяна на посоката, които нормално функционират независимо една от друга, мигат едновременно като сигнално устройство за аварийните светлини.

<sup>(5)</sup> Допуска се комбиниране на символа за налягането на маслото и символа за температурата на охлаждащата течност на двигателя в едно-единствено сигнално устройство.

<sup>(6)</sup> Не са необходими отделни обозначения, ако тази функция е комбинирана с главния ключ за включване на светлините.

<sup>(7)</sup> Ако за указване на неизправност на въздушна възглавница се използва едно-единствено сигнално устройство, трябва да се използва символът за неизправност на въздушна възглавница <sup>(22)</sup>.

<sup>(8)</sup> Страните по Спогодбата, които към датата на влизане в сила на настоящото правило допускат или изискват използването на текст за тази функция, могат в срок от шестдесет месеца след датата на влизане в сила на настоящото правило да продължат да допускат или изискват този текст в допълнение на символите, предписани за превозните средства, които се регистрират в тяхната държава.

<sup>(9)</sup> Ако за указване на повече от едно състояние на спирачната уредба се използва едно-единствено сигнално устройство, трябва да се използва символът за указване на неизправност в спирачната уредба.

<sup>(10)</sup> Буквата „D“ може да бъде замествана или допълвана от един или няколко избрани от производителя буквено-цифрови знака или символа за указване на допълнителни избираеми режими.

<sup>(11)</sup> Използва се, когато органът за пускане на двигателя е различен от системата за заключване с ключ.

<sup>(12)</sup> Не се изисква, когато осветлението на арматурното табло се включва автоматично след задействането на главния прекъсвач за включване на светлините.

<sup>(13)</sup> Могат също да бъдат използвани символи, изобразяващи пет линии вместо четири (и обратно).

<sup>(14)</sup> Изискваното текстово обозначение може да бъде изобразено с главни и/или малки букви.

<sup>(15)</sup> Изискваното текстово обозначение трябва да бъде изобразено с малки букви. Ако се указват мили, може да се използва съкращение.

<sup>(16)</sup> Освен това всяко едно от двете сигнални устройства за недостатъчно налягане на гумите може да бъде използвано за указване на неизправност на системата за следене на налягането на гумите.

<sup>(17)</sup> Показаният контур на превозно средство не е задължителен, а препоръчителен. Може да бъде използван различаващ се контур на превозно средство, за да бъде предадена по-добре действителната форма на дадено превозно средство.

<sup>(18)</sup> Символът може да бъде указан в цветовете, различни от посочените в колона 5, за да предава различни значения съгласно общото кодиране с цветовете, предложено в точка 5 от стандарт ISO 2575:2004.

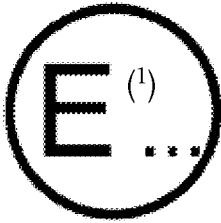
<sup>(19)</sup> Функциите „пускане“ и „спиране“ могат да бъдат комбинирани в един орган за управление. Като алтернатива на предписания символ (и) се допуска да се използва текстът „START“ и/или „STOP“ или комбинация от символ и текст. Текстът може да се изобразява с главни и/или малки букви.

<sup>(20)</sup> Допълнителните букви „OFF“ може да са разположени върху или в непосредствена близост до контура на символа от позиция № 43. Не се предвиждат ограничения за шрифта на буквите „OFF“ (забележка: буквите „OFF“ и „ESC OFF“ не се превеждат, а се оставят на английски).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

## КОМУНИКАЦИЯ

(Максимален формат: А4 (210 × 297 mm))



Издадено от:

наименование на административния орган:

.....

.....

.....

относно <sup>(2)</sup>:      издаване на одобрение  
                           разширяване на одобрение  
                           отказ на одобрение  
                           отменяне на одобрение  
                           окончателно прекратяване на производството

на тип превозно средство по отношение на местоположението и обозначението на органи за ръчно управление, сигнални устройства и показващи уреди на моторно превозно средство съгласно Правило № 121.

Одобрение № ..... Номер на разширението: .....

1. Търговско наименование или марка на превозното средство: .....
2. Наименование на производителя за типа превозно средство: .....
3. Наименование и адрес на производителя: .....
4. Наименование и адрес на представителя на производителя, ако има такъв: .....
5. Представено за одобряване на: .....
6. Техническа служба, отговаряща за провеждане на изпитванията за одобряване: .....
7. Дата на протокола от изпитването: .....
8. Номер на протокола от изпитването: .....
9. Кратко описание: .....

	Органи за ръчно управление, сигнални устройства и показващи уреди, монтирани на превозното средство:	Съответствие:
9.1.		да/не <sup>(2)</sup>
9.2.		да/не <sup>(2)</sup>
...		да/не <sup>(2)</sup>

10. Бележки

.....

.....

.....

11. Място на маркировката за одобряване: .....
12. Основание или основания за разширяването (ако е приложимо): .....  
.....
13. Одобрението е изпадено/разширено/отказано/отменено <sup>(2)</sup> .....
14. Място: .....
15. Дата: .....
16. Подпис: .....
17. При поискване се предоставят следните документи, които съдържат показания по-горе номер на одобрение: .....  
.....  
.....

---

<sup>(1)</sup> Отличителен номер на страната, която е издала/разширила/отказала/отменила одобрението (вж. разпоредбите относно одобряването в правилото).

<sup>(2)</sup> Ненужното се зачерква.

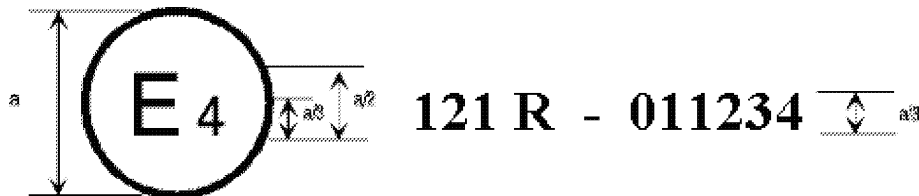
---

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

## ОФОРМЛЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ ЗА ОДОБРЯВАНЕ

## ОБРАЗЕЦ А

(вж. точка 4.4 от настоящото правило)

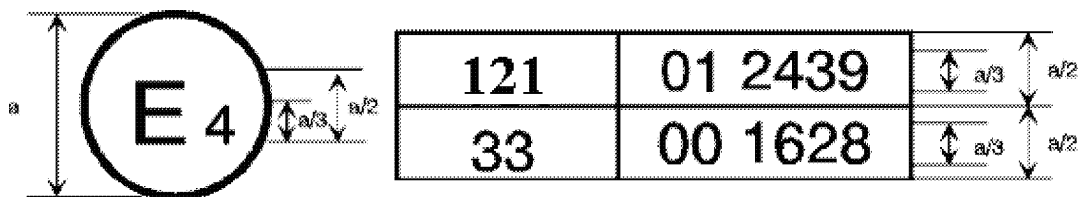


a = 8 mm (минимум)

Изобразената по-горе маркировка за одобряване, поставена на превозно средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен по отношение на местоположението и обозначението на органи за ръчно управление, сигнални устройства и показващи уреди в Нидерландия (E4) съгласно Правило № 121 с одобрение № 011234. Първите две цифри (01) от номера на одобрението указват, че одобрението е издадено в съответствие с изискванията на Правило № 121, изменено със серия от изменения 01.

## ОБРАЗЕЦ Б

(вж. точка 4.5 от настоящото правило)



a = 8 mm (минимум)

Изобразената по-горе маркировка за одобряване, поставена на превозно средство, показва, че съответният тип превозно средство е одобрен в Нидерландия (E4) съгласно Правило № 121 и Правило № 33 <sup>(1)</sup>. Първите две цифри от номерата на одобренията показват, че на датите, когато тези одобрения са били издадени, Правило № 121 вече е включвало серия от изменения 01, а Правило № 33 е било още в първоначалния си вид.

<sup>(1)</sup> Номерът е даден само като пример.